

игрален
v

Choragus, spielmeister, der alle rüstung dar-
zue gibt. γγρανίς, γγρανίς meister, materi-
vfo spravo n'tinu da.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 92

6

igralka
v

Sambucina, setenspillerina. ena zgrávska,
ali zgrávska na strane.

HIPOLIT: Dict. I 1583

igral'ski
v

Lu'orius, das zum spil gehört. kar k'ygrì
ali k'ygrájnìu shlíshi, ygrávski, ygrázhen,
ygrázhasht.

igralski
v

forte et arte luditur calculis in alveo aleatorio
et Chartis Luforys a luforibus Chartifoliorum mit
glück Vnd kunst Spielet man mit steinen im Spiel-
bret, Vnd mit karten, Von den kartenspielern is
frezho inu kunfhtjo se ygrá ta dáma s'kámenzi
na ygrávski dílizi inu s'qvártami od qvartopérvov.

igralski
v

Spielwürffel. búrfli sa ygránie: ygráuski burfel.
talus, tefsera, astragalus.

igralski
v

Spielbrett. tabla, deská sa ygránie: ygrávska tabla.
Abacus, alveus lufarius, tabula luforia, fritillus.

igralščica
v

Gefticularia, Gauklerin. káuklerza, ygráv-
shiza, spakováushiza.

igralščica
v

Sambucina, seitenspillerinn. ena ygrávka, ali
ygrávshiza na strune.

igranje

Calculus, sand, stein, steinkhrakheit, grüess.
brettschachstein. rechenpfening. stimm in einer
wahl. pejssek, kamèn, ena huda bolezhína. en
kámeniz pèr ygranju. razhúnski vinar. tudi fhtima
pèr eni isvólly.

igranje

Campester,
ludus campestris. schiuffspil, auf dem feld.
metájne, junarhuvánie, ringajne zgránie
na poli.

igranje

Deditus, ergeben. isdán, podán, isrozhén
nagnen, priásen. lusui deditus, dem Spillen
ergeben. ygránju isdán.

igranje

Alcatorius, das rum wagy pill gehört. Kar h' tinn
vágarinnu ygránici flíthi: burfláusska
ali gvatapíriska ygrá.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 26

igranje

Bafilinda, Königspill an grossen Herrn Hoffen.
Kraléva ygrá, ali Kralévu ygrájne na
Kralévit dvorah.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 67

igranje

Luforius, das zum spil gehört. kar k'ygrì
ali k'ygrájniû shlíshi, ygrávski, ygrázhen,
ygrázhast.

igranje

Lufio, kurzweil, vnd schimpf. ygrájne, spá-
fsajne shalkovánie, inu krátkiga zháfsa déljajne.

igranje

Secedo,
a lufu secedere. Von spilen lassen. od ygrájna
neháti.

ygrájne

Pila,

pila paganica. eine gemeine balle. en ballòn
napúhnen sa ygrájne.

igranje

Globuli luforj. schnellkügelein, klückeren.
kúglize fa ygrájne.

igranje

Phalae, hölzerne Thürme, so die alten in schau-
spielen aufrichteten. lefséni thúrni, katére so
ti stári nékadaj per tih vídefhih, ali vídefhnim
ygrájniû góri naprávlali.

HIPOLIT: Dict. I , 468

igranje

Perspecto,

ludos perspectare. den spielen bis zum end zu-
sehen. to ygrò, ali tu ygrájne do kónza glédati:
timu ygrájnu pergledávati, perglédati.

igranje

Spielzeug. sléherne otrózhje ygrázhe, zhinzharíe,
orródje inu sprava sa ygráníe. Crepundia.

igranje

Spiel, kurzweil. ygrá, ygrázha; ygránie, krátek zhas.
ludus, lufus.

igranje

Freudenspiel. énu lúfhtnu kauklánie, ygránie.
ludicrum.

igranje

Trigon, eine gattung lederne helle. eine sortia
lederstark höge für zgrajne.

igranje

Brettspiel. búrfli, túdi éna deszhíza sa
ygránie, dáma. Alea, fritillus.

HIPOLIT; Dict. II,

igranje

Brettspieltafel. tabla ali misa sa ygrá-
nie. tabula ludoria.

igranje

Spielbrett. tabla, deská sa ygránie: ygrávska tabla.
Abacus, alveus lufarius, tabula luforia, fritillus.

igranje

idque est nobilium lusus Ad Commotionem et agilitatem Corporis aquirendam. Vnd dieses ist ein adeliche Spielübung Zur bewegung, Vnd Zugleich die behendigkeit des leibs Zuerlangen. inu letú [=shógánie] je enu Gospósku ygránie h'pogibáníu, ali h'pretréfsaníu inu tudi to rozhnost inu vgíbizhnost tiga shivóta sadobíti.

igranje

Talarus, zum würffeln gehörig. h' würflajine
schlishechte. talarus lupus. würffelpiel.
s' würfli igranje, würflajine.

HIPOLIT: Dict. I, 655

igranje

Spielwürffel. búrfli sa ygránie: ygráuski burfel.
talus, tesera, astragalus.

HIPOLIT; Dict. II,

181

igranje

Wagspil. burflánie, ygrá s'búrflí, énu fer-
béshnu ygránie. alea, aufum.

igrati

Persona,

sustinere personam. eine Person agiren. en
persóno agíрати, ygráти.

HIPOLIT: Dict. I, 461

igrati

Par,

ludere par impar. grad vnd vngrad spielen.
glyh inu vnglyh, enáku inu neenáku ygráti.

igrati

Pandurizo, auf der Viol spielen. na góslí
ygráti, gósti.

igrati

Praeludo, vorher spielen, Versuch thun. poprèj
ygráti, éno ygrò fazhèti, skúshati, éno skúshnâo
sturíti.

igrati

Perludo, quicler. igrati.

HIPOLIT: Dict. I, 454

igrati

Agō,
Fabulam et comœdiam agere. eiv spill maheu,
Comœdien spillen. ygrati, comœdio ygrati,
agerati.

igrati

Propino,

patriam propinare hostibus. dem feind das
Vatterland verrathen. tîmu sovráfniku
defshélló ferrátati, zhes dátati, v'róke
ygráti, yfdátati.

igrati

Reticulum,

reticulo pilas fundere. ballen schlagen. fhóge
metáti, fhógati, is fhógo ygráti.

igrati

Ludo, spielen, schimpfen, murreweilen. ygrati,
shalkovati, shpápsati, shápsakrati.
shas mráti, nershovati.

HIPOLIT: Dict. I, 350

igrati

Siparium, der fürhang, hinter dem die schauspie-
ler seind. ta fírank, fa katérim so skríti ti
ygrávzi en ygrè, ali Comédie, kadar imájo igráti.

ygrati

Ludo,
ludere aleam, vel alea. mit würffeln spielen.
is búrflami ygráti, burfláti.

HIPOLIT: Dict. I, 350

ygrati

Sphaeristerium,
operam sphaeristerio dare. ballenschlagen. fhó-
go is ragétam býti, is fhógo ygrati.

ygrati

Reticulum, ein nez. hauben oder flor. brodkorb.
ein raget im ballhaus. éna mréjshiza, shtríkana
áuba, ali flor. plateníza, ali vérbas. en ragétíl
sa fhógo ygráti.

igrati

Höcklen, mit nussen kurzweilen. kupzháti,
s'oréjhmí ygráti, zhasakrátiti. ludere nu-
cibus.

HIPOLIT; Dict. II, 95

igrati

Mit nussen kurzweilen, hocklen. s'oréhmi zhas
krátiti, ygráti, kópe býti. ludere nucibus.

igrati

Dopfen, mit dem Dopf spielen. barkáukati,
s'barkáuko ygráti, fertáukati s'fertávko
ygráti. trocho ludere, torquere turbinem.

igrati

Schachstein.én kámeniz, ali kámenzi sa skakomát
ygráti.Calculi, latrones.

igrati

Schachbrett. skakomátska díliza, fa skakomát
ygráti. Alveolus, alveus, abacus.

igrati

Keglen, mit keglen spielen. kugláti, s'kégli
ygráti, kegláti. Conis, aut pyramidibus
ludere.

HIPOLIT; Dict. II, 101

igrati

Raggeten Zum ballen schlagen. ragét ali mréjshiza
sa shógo ygráti. Reticulum.

ygrati

Ballenhaus. híſha, ali ſhúla sa shógo ygrati,
shogálniza, shógja ſhúla. sphaeristerium.

igrati

Ballenschlagen. is shógo, ali balónam
ygráti. pila ludere.

HIPOLIT: Dict. II, 20

igrati

Spülen, Rurreweilen. ygráti, ygráxhiti, xhas
krátiti, kratkakhápsiti. Ludere, ludos
exercere, lufu tempus fallere.

HIPOLIT: Dict. II, 787

igrati

Grad oder Vngerad machen, spielen. glyh ali
neglýh sturíti, ygráti. ludere par impar.

72

HIPOLIT: Dict. II,

igrati

Talus,
ludere talis. mit müffler spielen. s. büfflami
igrati, büfflätis

HIPOLIT: Dict. I, 656

igrati

Würfeln, mit würffeln spielen. burfláti, s'burflámi ygráti. ludere aleam vel alea: ludere tefseris.

igrati

Karten, mit karten spielen. qvartáti, s'qvártami
ygráti, qvartapéríti. ludere Chartis.

igrati

Mitspilen. skup ygráti, se skupaj sháliti.
Colludere.

HIPOLIT: Dict. II, 125

igrati

Siberien. igrati, norrbövatí, shálití,
shvápsati, shalkovátí. ludens, ungari,
jocari.

HIPOLIT: Dict. II, 162

igrati

Spielen, Spiel halten. ygré derfháti, Comédie ygráti.
ludos celebrare, facere, fabulam agere.

igrati

Comedispiclen. Comédic' igrati. Comœdian
agere.

HIPOLIT: Dict. II, 37

igrati

Geigen, auf der geigen spielen. gósti, na
gósli ygráti. fidibus Canere.

HIPOLIT; Dict. II, 71

igrati

auf der orgel, schlagen: auf der Cithar schla-
gen. na orgle byti: na Citre byti, ali ygráti,
citrati. organum pulsare: citharam pulsare
pectine.

HIPOLIT; Dict. II, 165

igrati

Spielen, auf dem seitenspiel schlagen. na gosli
ygrati, gosti, na zítre byti, na láute byti.
Canere fidibus.

HIPOLIT: Dict. II, 181

igrati

Leiren, aufspielen. láníati, na lájne ygráti.
Canere lyra, lyrare.

igrati

auf der lauten schlagen. na laute býti, ygráti.
ludere testudine; digitis testudinis nervos
pulfare.

igrati

die Trommel schlagen. bóbñati, na bobín byti,
ygráti. pulfare tympanum, tympanizare.

igrati

Agyrta praestigias facit e marfupio. der Ta-
schenspieler spielt ^{et} aus der gauckeltaschen. Ta
Tashkaygráviz kaukla inu ygrá s'te káuklerske
tashke.

ygrati

Comicus, der ein spill mahet, comedischreiber. en
Comediánt, ali víde/hnik, katéri comédie inu víde/he
napréj postáula, inu ygrá.

igrati

Chironimus, der seltsame bosser mit den händen
treibt. Item ein maurischer oder phoenizischer
tänzer. ein räupler, matéri v' pléssi s'rokámi
ygá, inn larra.

igrati

Lufor, Spiler. ygráviz, katéri vseskáfi ygrà,
zhafsakrátnik, qvartapérie.

HIPOLIT: Dict. I , 351

igrati

Pilarius, gaukler. en káukler, ali ygráviz
katéri s'kúglizami inu s'pehárzi ygrà.

igrati

Teseris, talis Ludimus vel pliftibolindam vel
immittimus illas per fritillum in tabellam Nu-
meris notatam: mit würrfeln Spielen wie entwe-
der der Meisten augen oder wir werffen sie durch
den Trichter auf ein Bret mit Zahlen bezeichnet:
s'burfli my ygrámo ali na vezh ozhy, ali my mé-
zhemo teífte skusi en Livnik na eno dílizó s'
zíframi sazhérkano ali samérkano:

igrati

abaculis ludimus in abaco ubi sola ars regnat.
mit schiebsteinen spielen wir auf der schies-
taffel oder Piliar. da allein die kunst Regiert.
s'kuglizami my ygrámo na fhtokánda, kir fama
kunfht veljá.

igrati

Actores, seu histriones agunt personati; Die
Spielpersonen spielen Verkleidet, Ti Come-
diánti ali ygrávzi ygrájo inu djálio prebléj-
zheni,

igrati

Caeteri qui ludunt pila Dicuntur pilae lufores,
die andere, welche mit Ballen Spielen werden ge-
nennt Ballenspieler Ballenschlager. Ti drugi,
katéri is shogo ygrájo se immenújejo shogoygrav-
zi, shóganzi^u ali shogobivzi.

igrati

Sigillaria, ein fest, an wellichen die freund einander kleine bildnussen schicken. Item kleine bildnussen. en práfnik, ali gud, na katéri ti prijáteli éden drúgimu májhene podóbe, ali píldike poshílajo. túdi májheni islýti, ali vtís-neni píldiki, s'katérimí otrozi ygrájo inu zhas krátio.

igrati

Planguncula, docke. májhena podóba éne púnzhize,
táterman, s'katérim otrózi ygrájo inu zhenzhlájo.

igrati

Pfallocalitharista, die sum seitenspiel singen
als lauten, harffen etc. katéri na strúne ygrá-
jo inu fráven pojò.

igrati (se)

Adolescentior, Muthwill treiben wie die jungen Leut.
Je norrhuváti, obrokhuváti, ygráti, mapof-
sajén, samapáshen bití nakór obroxi.

igrati (se)

Alludo, mit einem schimpfen. se s' enim fhálliti, fhalki-
vati, norshuvati, norre loviti, piójiati, shpá-
fati, yggrati.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 28

igrati (se)

Cavillor,
cavillari cum aliquo et jociari: mit einem scherzen.
S'enim ꝑ fopati, zgrati, norrkuvieti, shal-
novati, shaliti.

HIPOLIT. Dict. I. (~~Prepis~~), 86

igrati (ru)

Kurzweilen, sich erlustigen. kratkozhátsiti, zhasakráttiti, se reslúfhtati, resvefsselítí, ygráti.
ludere, animum remittere, ludere otium.

igrati (se)

Zudeppisch machen, schmeichlen. se norzhováti,
se sháľiti, ygráti, se radováti, pèrlisováti
énimu. Alludere, Abblandiri alicui.

igrati se

Ludit Crepundys et Fari incipit Spielt mit Spiel-
gezeug, Vnd hebt an Zureden [tu malu dejte] fe
ygra s'otrófhko ygrázho, inu pozhne shlabudráti

igrati se

Toke. púnzhiza, tátermon, s'katérim se otrózi
ygrajo. pupa.

igrati se

Pueri Ludere solent vel globis Fictilibus vel
jactantes globum ad Conos in sphaeristerio die
knaben Pflegen Zu spielen entweder mit Schuss oder
schnellkügerlein oder schiebend die kugel nach
den kegeln auf den kegelplatz, Ti pobji v'navádi
imájo se ygráti ali s'májhenimi s'hniferz kúgli-
zami ali mezheózhí to kuglo v'te kegle na ke-
glíshzhu,

igrati se

In sphaeristerio luditur pila: quam alter mittit
alter excipit et remittit reticulo; Im Ballhaus
schlagt man den Ballen welchen der eine Zuschlagt
der andere empfähet Vnd Zuruck schläget mit dem
Racket; v'shogálnizi ali v'shogálni Híshi se
ygrá is shogo katéro edèn sashéne inu ta drugi
prejme inu nasaj vdari s'ragétom;

igrati se

forte et arte luditur calculis in alveo aleatorio
et Chartis Luforys a luforibus Chartifoliorum mit
glück Vnd kunst Spielet man mit steinen im Spiel-
bret, Vnd mit karten, Von den kartenspielern is
frezho inu kunfhtjo se ygrá ta dáma s'kámenzi na
ygrávski dilizi inu s'qvártami od qvartopérvov.

HIPOLIT, Dict:

Orbis pictus, 60

ignati se

Glückshafen. Phtazúna te frézhe: kir se po
frézhi ygrá. urna fortuitae fortis.

igrati se

Spielplaz.ygríszhe, ali plaz kir se ygrá:ygrávski
plaz.forum aleatorium, shphaeristerium.

igrati se

In Theatro (:quod vestitur tapetibus, et siparýs tegitur:) aguntur Comediae et Tragediae, quibus repraesentantur res memorabiles; Auf dem Schaulplatz (:welcher bekleidet mit Teppichen, Vnd mit fürhängen Verzogen wird:) werden gespielt freuden= Vnd Trauerspiele, in wellichen Vorgestelt werden denckwürdige Sachen, na gleđovaliszhu (:katéru je prevléjzhenu s'tébihi, inu pretégnenu s'firenki:.) se ygrájo vefséle inu sháloftne Comédie, v'katérih se napréj postávie spomyna vrej-dne rizhy,

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 9

igrati se

Psalter, ein Instrument, darauf man spilet: auch ein
ein ganzer rosenkranz mit funfzehn geheimnissen.
sléherni instrument s' strúnamami, na katéri se ygrá:
túdi en róshenkranz s'timi petnájst skrivnústi.
Psalterium: Corona quindecim decadam.

igrati se

Pupa, Tochterlein. docken. hzhérka, dékliza,
púnzhiza: túdi púnza, s'katéro se otrózi ygrájo.

igrati se

Fulpitum, eine brüge oder gerüst, darauf man
Comedien spilt. kanzel, oder Predigstul. en
pov[ř]dignen pod, ali narédba, na katéri se
Comédie ygráje. éna léza ali prídířhniza.

igrati se

Harpastum, ein grosse balle, damit man spielt,
oder kurzweillet. éna velíka fhóga, ali balòn,
s'katéro se ygrà, ali krátek zhafs déla.

igrati se

Pila, mörsel. mófhnariz. bolwerk im wasser.
éna shánza, shprajza, ali podpúrnja v'vódi,
katéra slap odgájna. ballen, damit man kurz-
weilet. éna fhóga, kúgla, s'katéro se ygrà.

igrati se

Embellium, was in Comedien dazwischen gespielet
wird. kar se v'Comédiah vmejs ygra.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), Suppl. 16, 3

igrati se

Colludo, mit einander kurzweillen. vulp. wan zwo Parteyen sich vereinbahren den drittenmann zu betrügen. /e skupaj ygráti, norzhuváti, /hpá/sati, /háliiti, /halkuváti: tudi kadàr /e dvej partyi vmej /abo pogovoré inu sglyhajo tiga tretjiga ogolufáti, sa nus vlázhiti, na led /pellati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 112

igrati
igrājōc'

Iocabundus, der da scherzet. katéri shalkúje,
norzhúje: shalkajòzh, shaledòzh, ygrajòzh.